

04. CARRUAJE DE LAS NINFAS



La berlina de gala de los marqueses de Dos Aguas fue diseñada y pintada por Hipólito Rovira y tallada por el escultor Ignacio Vergara en 1753. Tiene un programa iconográfico similar al de la portada del Palacio, alusivo al Título de la Casa de Dos Aguas.

Toda la caja va suspendida por correas de cuero y el modelo es casi idéntico al de la "Carroza de Oro" del príncipe de Liechtenstein, también de mediados del XVIII.

CE3/00993

04. CARROSSA DE LES NINFES



La berlina de gala dels marquesos de Dos Aigües fou dissenyada i pintada per Hipòlit Rovira i tallada per l'escultor Ignasi Vergara en l'any 1753. Té un programa iconogràfic similar al de la portada del palau, al·lusionant al títol de la Casa de Dos Aigües.

Tota la caixa va suspesa per corretges de cuir i el model és quasi idèntic al de la "carrossa d'Or" del príncep de Liechtenstein, també de mitjan del XVIII.

CE3/00993

04. THE CARRIAGE OF THE NYMPHS



This, the old ceremonial carriage of the Marquesses de Dos Aguas, was designed and painted by Hipólito Rovira and carved by the sculptor Ignacio Vergara in 1753. The iconographic programme alluding to the family title repeats that on the entrance to the palace.

The body of the coach is suspended on leather straps, and in design it is almost identical to the 'Golden Carriage' of the Prince of Liechtenstein, also dating from the middle of the eighteenth century.

CE3/00993



04. LE CARROSSE DES NYMPHES



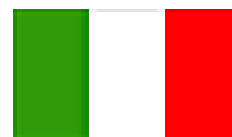
La berline de gala des Marquis de Dos Aguas fut dessinée et peinte par Hipólito Rovira et sculptée par Ignacio Vergara en 1753. C'est un ensemble iconographique semblable à celui du portail d'entrée du Palais illustrant le Titre de la Maison de Dos Aguas.

La caisse est suspendue par des courroies en cuir, le modèle étant pratiquement identique au "Carrosse d'Or" du Prince de Liechtenstein datant également de la moitié du XVIII^{ème} siècle.

CE3/00993



04. CARROZZA DELLE NINFE



La berlina di gala dei marchesi, fu ideata e dipinta da Hipólito Rovira e intagliata dallo scultore Ignacio Vergara nel 1753. Possiede un programma iconografico simile a quello della facciata che allude al titolo del marchesato di Dos Aguas.

L'intera cassa è tenuta da cinghie di cuoio ed il modello é quasi identico a quello della "Carrozza d'Oro" del principe di Liechtenstein, anche quest'ultima della stessa epoca.

CE3/00993



04. NYMPHENKUTSCHE



Das Festgefährt der Grafen der Dos Aguas wurde 1753 von Hipólito Rovira entworfen und bemalt, und der Bildhauer Ignacio Vergara realisierte die Schnitzarbeiten. Das ikonografische Programm ähnelt dem des Eingangsbereiches des Palastes und spielt auf den Titel des Hauses der Dos Aguas an. Der gesamte Kutschenaufsatz wird durch Lederriemen gehalten, und das Modell ist fast identisch mit der "Goldkutsche" des Prinzen von Liechtenstein, ebenfalls aus der Zeit der Mitte des 18. Jahrhunderts.

CE3/00993